

General-Gertificate-of-Education-(Adv.-Level) Examination, August-2011

பாக
பிரெஞ்சு
French

81 STE I

பூய தெகுடி
இரண்டு மணிக்கு வியாவம்
Two hours.

ଶିଳ୍ପାଯ ଧଂକାଯ
ଫଟଟେଣ୍ଡ୍
Index No.

අයදුම්කරුවන්ට ග්‍රිප්පේය

பரீட்சார்த்திகளுக்கான அறிவறுத்தல்கள் :

Instructions to Candidates:

- * மேல் பூர்வ பிரச்சினைகளின் கீழ் பதினாறு பக்கங்களில் மூன்று வினாக்களைக் கொண்டது.
This question paper consists of three questions in six pages.
 - * பிரச்சினையை ஒத்துவிட முடிவு படியானது.
எல்லா வினாக்களுக்கும் விடை எழுதுவது.
All questions should be answered.
 - * 1 இது கீ. 2 இது பிரச்சினையை ஒத்துவிட முடிவு படியானது கொண்டது நிலைப்பிரிவில் முடிவு படியானது
அதிகாரப்பூர்வ பிரச்சினையை ஒத்து ஏதாவது கீ. 3 இது பிரச்சினையை ஒத்துவிட முடிவு படியானது நிலைப்பிரிவில் முடிவு படியானது
வினா 1 இந்துக் கலை 2 இந்துக் கலை நிலைப்பிரிவிலேயே விடை எழுதுக. தரப்பட்டுள்ள தாள்களைப் பயன்படுத்தி
வினா 3 இந்துக் கலை எழுதுக, விடை எழுதிய பின்னர் எல்லா விடைத்தாள்களையும் ஒன்றாகச் சேர்த்துக்
கட்டி, மேற்பார்வையளிட்டு கையளிக்க.

ପରିଷମାନେ ପ୍ରୟୋଗତିକ ଯଦ୍ୟ ପାଇଲା

For Examiner's use only.

Question No.	Marks
1. 1 - 15
2. A
B
3.
Total	
Percentage	

Examiner:

1. Grammaire

Cochez la bonne réponse : (30 pts)

1. Grammaire

Cochez la bonne réponse : (30 pts)

1. Nous aimons saumon fumé.
a) la b) cette c) le d) manger

2. Je vois deux verres.
a) petits b) petites c) petit d) petite

3. Va chercher une carafe eau
a) de la b) de l' c) d' d) de

4. Tu là, demain ?
a) est b) as c) es d) a

5. Voici sa nouvelle moto ; il est content.
a) l' b) y c) en d) la

6. Donne-lui dix bonbons.
a) Donne-lui-en b) Donne-lui-en dix c) Donne-les-lui d) Donne-les

7. Je te donne mon adresse.
a) Je te la donne b) Je t'en donne c) Je la donne d) Je te donne

8. Ils se sont quelques paroles.
a) échangé b) échanger c) échangeaient d) échangeait

9. Dis-lui vite
a) venir b) de venir c) vient d) viens

10. Je te prête ma voiture jusqu'à ce que tu la tiennes.
a) aies b) as c) sois d) aurais

11. Il m'a appelé après que je parti.
a) suis b) vais c) serai d) sois

12. Ma mère lui a acheté un roman.
a) Un roman lui a été acheté par ma mère.
b) Il a acheté un roman pour ma mère.
c) Ma mère et lui, ils ont acheté un roman.
d) Un roman lui sera acheté par ma mère.

13. Il m'a dit le voir quand je des vacances.
 a) de venir / serai rentré b) viens / rentre c) venir / rentrer d) venu / rentré
14. Il est impossible qu'il où se trouve le voleur.
 a) savent b) sait c) ne sait pas d) sache
15. Nathalie est plus grande que Lionel mais plus petite qu'Yvan qui est le plus grand de la classe.
 a) Lionel est plus grand que Nathalie.
 b) Nathalie et Yvan sont les plus grands de la classe.
 c) Yvan est plus grand que Nathalie.
 d) Nathalie et Lionel sont plus grands qu'Yvan.

2. Compréhension écrite

Lisez le texte suivant et répondez aux questions (40 pts)

Quand elle rouvre ses yeux, il est quatre heures vingt. La pièce est silencieuse. Quelque chose a dû la réveiller. La chasse d'eau peut - être. Elle aussi a envie d'aller aux toilettes. Elle a du mal à s'extirper de son lit gonflable au niveau du sol et à se lever. Elle met ses chaussons. En sortant de la salle de bains; elle entre à pas de loup dans la chambre. Les meubles blancs se distinguent nettement dans la pénombre. La température s'est rafraîchie. Jacob a repoussé la couverture et dort découvert. Comme si tous ses maux ne suffisaient pas, il va attraper un rhume. Elle s'approche, attrape la couverture et le recouvre. Il ne peut vraiment rien faire sans elle. Même pas dormir. Elle s'éloigne quand la pensée l'effleure que le visage de Jacob est étonnamment blanc. Elle se retourne brusquement et s'avance vers le lit. Elle pousse un cri. Il y a un sac en plastique sur sa tête.

Elle croit qu'elle hallucine. Mais ses yeux s'habituent à l'obscurité et elle distingue nettement le sac en plastique blanc marqué AS en grosses lettres vertes, du supermarché Associated Supermarket en bas de leur immeuble. Il couvre jusqu'au cou le visage de Jacob. Elle fait un pas en avant.

« Jacob ! Jacob ! »

Il ne bouge pas. Elle tend la main, s'empare d'une poignée, et tire. Mais le sac est coincé sous la tête. Elle a peur de voir ce qu'il y a dedans. (...)

Elle court hors de la chambre, jusqu'à la table d'ordinateur dans le salon sur laquelle estposé le téléphone. Malgré son tremblement, elle réussit à appuyer sur les touches 911. Une femme lui répond après deux sonneries.

« Mon mari ! Oh, oh, oh ! Il... il a un sac sur la tête, un sac en plastique !

- Il est conscient, madame ?

- Je ne sais pas ! Il dormait (...) »

(A) Cochez la bonne réponse. (20 pts)

- Ce texte parle

- a) d'un rêve
- b) d'un suicide
- c) d'un accident
- d) d'un coup de téléphone

- Qu'est-ce qui la réveille ?

- a) un cauchemar
- b) un visiteur
- c) un bruit
- d) le froid

- Dans la chambre

- a) c'est clair
- b) c'est sombre
- c) la lumière est allumée
- d) elle ne voit rien

- Jacob

- a) est déjà malade
- b) a un rhume
- c) va être malade
- d) va avoir chaud

- Jacob

- a) est un homme adroit
- b) aide beaucoup sa femme
- c) est beaucoup aidé par sa femme
- d) est un homme indépendant

- Quand voit-elle que le visage de Jacob est étonnamment blanc ?

- a) en sortant des toilettes
- b) en le couvrant
- c) en allant sortir de la chambre
- d) en entrant dans la chambre

- Halluciner veut dire

- a) savoir
- b) penser
- c) imaginer
- d) voir

- Elle

- a) ne réussit pas à enlever le sac
- b) réussit à enlever le sac
- c) n'essaie pas d'enlever le sac
- d) dit à une autre femme d'enlever le sac

- Le téléphone

- a) se trouve dans le salon
- b) dans la chambre
- c) sur l'ordinateur
- d) près de la table

- Elle appelle

- a) une amie
- b) la voisine
- c) le service des urgences
- d) le supermarché

(B) Répondez aux questions par des phrases complètes.

(20 points)

1. Il y a combien de personnes dans le texte (1 pt)
2. Pourquoi a-t-elle du mal à se lever ? (2 pts)
3. Expliquez l'expression « à pas de loups » (3 pts)
4. Pourquoi voit-on bien les meubles dans la pénombre ? (2 pts)
5. Quelle similarité voyez-vous entre les meubles et le sac en plastique ? (2 pts)
6. Relevez trois adverbes dans le premier paragraphe. (3 pts)
7. Donnez deux adjectifs qui pourraient qualifier la femme de Jacob. (2 pts)
8. Donnez deux adjectifs pour qualifier la femme qui répond au téléphone. (2 pts)
9. Trouvez dans le texte les mots synonymes de
- reconnaître - rapidement - s'adapter (3 pts)

3. Traduction : Traduisez le dialogue en français :

පෙරුද තොජදී

- අලිස් : ආ.... ඇය දුව් අවත්තන් ?
- කෙතුවා : මට අම්මට සොයාගත්ත බැ.
- අලිස් : එත්ත. මෙහාට එත්ත. මයාගේ භාම මෙහෙත් දී?
- කෙතුවා : කෙතුයා.
- අලිස් : මයාගේ වයය හියද, කෙතුයා?
- කෙතුවා : භායි.
- අලිස් : ම...මයා භරි ලේසක යැතු මෙහෙත්තෙ ! ආ... මේ විෂ් කුලුල ගත්ත. අවත්ත එපා. අපි වයාගේ අම්මට හොයා ගතිවූ. එය කොස්ද හිරියේ? මයාට අම්මට මග ඡැරුණේ කොස්දේදී? මයාදා
- කෙතුවා : මම අත්ත අම්මත් එක්ක සිරියා. එයා නිවිත ගත්ත යනවා සියලා. එයා එනැඟු මට පෙළුම් බුඩු බලා බලා ඉත්ත ඩිවිලා. එයා තාම ආවේ නැඟු. මට බෙඩි! මට අම්මට මිතු.
- අලිස් : මෙහාට අම්මට සිඛා, ඇපි කොහොම් භරි එයාට ගොයා ගතිවූ. මට මූලිනම තියත්ත මොකක්ද රියාගේ භාම යැතිවූ.
- කෙතුවා : භරි, මත්ත අම් උග් උයන තෙව්නා දැන් තිබිදායක දෙන්නයි යන්නේ. ඇහාගේ!
- පිළිගැනීම් තිලරාරිතිය : අවුරුදු භයක් වයුත්ති දැවා කෙතුයා දුරිය ඇලය මට යැතිවූ පැමිණෙන තුරු බලා පිරිය. තරුණාකාරුපිළිගැනීම් තුවිතවරය වෙත භැඳී ඉත්ත්තින් පැමිණෙන්න.
- අලිස් : අර බලන්න, මට එගවායයි අර එත්තන් වයාගේ අම්මා. අර රු ඇදා ඉන්නේ.
- කෙතුවා : අම්මා! (හඩින් ඇලය මට වෙත දැව ඇඟ ප්‍රේ.)
- යැතිවූ : අන්! වයුත්ති මියා කොස්ද සිටියේදී ඡාපි, දැන් අම්මා ඉන්නවිනේ. අන් දුව මම මයාට ආදරේ, යෝජියි නොතා, බෙවාගාම යැතිවූ. දෙන්තා, මේ නොතාට යැතිවූ සියත්ත. එයාට හාදාක් දෙන්ත;
- අලිස් ගා පිළිගැනීම් තිලරාරිතිය :
- බායි කෙතුයා, මිට පසුප් අම්මගේ පෙ වම වෙලා ඉජ්න, ඡරිද? බැඩ බායි!

பல்பொருள் சுற்றுத்தயில்

- அவிஸ் : ஆ! என் மகள் அழுகின்றாய்?
- கெண்ஸா : எனது அம்மாவை என்னால் கண்டிப்பிடி கூர முடியவில்லை.
- அவிஸ் : வாக்கோ. இங்கே வாங்கோ. உங்கள் பெயர் என்ன? எனக்கு சொல்லவாம்.
- கெண்ஸா : கெண்ஸா.
- அவிஸ் : உங்கள் வயது என்ன? கெண்ஸா.
- கெண்ஸா : ஸ்ரீ.
- அவிஸ் : ஆ! நீங்கள் எவ்வளவு அழுகான போசு! இங்கே இந்த திருத்த நூல்கள் எடுக்கோ. இல்லை. இவ்வை, அழுவேண்டாம். நாங்கள் உங்கள் அம்மாவைத் தேடுவோம். அவள் எந்தே இருக்கின்றார்? உங்கள் அம்மாவை எங்கே இழுத்திர்கள்? நீங்கள் எங்கே இருந்தீர்கள்?
- கெண்ஸா : நான் அங்கே அம்மாவடன் இருந்தேன். அவள் சனி வாங்கக் கொல்கதாக்க சூரியனர் அவள் வரும் வரைக்கும் விளையாட்டுப் பொருள்களைப் பார்த்துக் கொண்டு இருக்கும்படி. சூரியனர். அவள் இனதும் வரவில்லை. எனக்கு பயமாக இருக்கிறது. எனக்கு அம்மாவேண்டும்.
- அவிஸ் : மூத்துங்களுக்கு அம்மா வேண்டும்; நாங்கள் எப்படியாயினும் அவ்வளைத் தேடுவோம். நாங்கள் வரவேற்றி படத்திற்கு முதலில் உங்கள் அம்மாவின் பெயர் என்ன? என சொல்லவாம். நாங்கள் வரவேற்றி படத்திற்கு என்று அறிவித்தல் செய்வோம்.
- கெண்ஸா : அவளின் பெயர் சான்ட்ரின்.
- அவிஸ் : சரி. அழுகான அந்த பெண் அறிவித்தல் செய்கின்றாள். கேட்கவும்!
- வரவேற்பாளர் : ஆறு வயதுடைய சிறிய பெண் பிள்ளை கெண்ஸா தனது அம்மா சான்ட்ரினை பார்த்துக் கொண்டு இருக்கின்றாள். தயவு செய்து வரவேற்றப் படத்திற்கு உடனடியாக வரவாம்.
- அவிஸ் : அங்கே பார். எனக்கு நம்பிக்கையாள்ளது அங்கே வருவது உங்கே அம்மா. அந்த பெண் ஸவு உடையில் இருக்கின்றாள்.
- கெண்ஸா : அம்மா! (அழுது கொண்டு தாயை நோக்கி ஓட்டினாள்)
- கான்ட்ரின் : ஆ! எனது அன்பே! நீ எங்கே இருந்தாய்? ஆ! குழந்தை சரி. அம்மா தற்போது இங்கே இருக்கிறான். நான் உங்களை நேசிக்கிறேன். (இருவரும் அழுதார்கள்)
- நன்றி அம்மணி. மிகக் நன்றி. கெண்ஸா இந்த பெண்மனிக்கு நன்றி சொல்லி முத்தம் கொடுக்கவாம். நல்ல பிள்ளை! நாங்கள் போவோம்.
- அவிஸ். வரவேற்பாளர் : போய்வருகிறேன் கெண்ஸா. அடுத்தமுறை அம்மாவடன் இருக்கவும். போய்வருகின்றேன்.

At the Super Market

- Alice : Oh, why are you crying little girl?
- Kenza : I can't find my mother.
- Alice : Come, come here. Tell me, what's your name?
- Kenza : Kenza.
- Alice : And how old are you, Kenza?
- Kenza : Six
- Alice : Oh, what a pretty girl you are! Here, take this tissue, no, no, don't cry. Let's find your mom. Who was she? Where did you lose her? Where were you?
- Kenza : I was with mom over there; she told me she was going to get some sugar. She told me to look at the toys till she comes back and she isn't coming... I am scared! want mom!
- Alice : Yes, you want mom, of course, we'll find her, but first tell me...what's your mom's name? We'll go to the reception and make an announcement.
- Kenza : She's Sandrine.
- Alice : Ok, here we are, this nice lady is going to announce now. Listen!
- Receptionist : Little Kenza, six years, is looking for her mom Sandrine. Please call over at the reception immediately.
- Alice : Look darling, I am sure that's your mom who's coming. There, that lady in red.
- Kenza : Mom! (Crying and running towards her mother)
- Sandrine : Oh! Darling! Where were you? Oh, baby, now mom is here, oh, I love you darling. (both crying) Thank you madam, thank you very much. Kenza, say thank you and good bye to the lady. Give her a kiss; that's a good girl! Come, let's go...
- Alice and the receptionist : Good bye Kenza, next time, be right next to your mom, ok? Bye bye!

ශ්‍රී ලංකා ජාතියාධිකාරීන් සිංහල මාරුග දෙපාර්තමේන්තුවේ ප්‍රාථමික විශාල තුළ ප්‍රාථමික රුප්‍රාග්‍රහණ මධ්‍ය මාරුග දෙපාර්තමේන්තුව සිංහල මාරුග දෙපාර්තමේන්තුව සිංහල මාරුග දෙපාර්තමේන්තුව සිංහල මාරුග දෙපාර්තමේන්තුව

General Certificate of Education (A/L Level) Examination, August 2011

ଓংগ	II
ମରଙ୍ଗ	II
French	II

81 STE II

பூய சுறை
முன்று மணித்தியாலும்
Three hours

අයදුම්කරුවන්ට උපයෝග :

பரீட்சார்த்திகளுக்குங்கள் அறிவுபறுத்துவுகள் :

Instructions to Candidates:

1. Rédaction : 30 pts.

Rédigez environ 250 mots sur un sujet choisi :

- Que sera mon avenir ?
 - Pensez-vous que les jeunes d'aujourd'hui ont une bonne entente avec leurs parents ? Justifiez ce que vous dites à l'aide des exemples.
 - Un jour inoubliable dans ma vie.

2. Composition guidée : 20 pts

2. Composition

Vous venez de faire les courses dans un supermarché où vous avez subi une mauvaise expérience. Ecrivez une lettre au directeur du supermarché en expliquant ce qui vous est arrivé. Terminez votre lettre en lui disant que vous attendez une réponse satisfaisante. Votre lettre doit contenir environ 150 mots.

3. Traduction : Traduisez ce texte en cinghalais, tamoul ou anglais : 25 pts.

Nous sommes partis en vacances de ski, la semaine dernière. D'abord il a neigé trois jours, il est tombé plus de trente centimètres de neige ! Le ciel était complètement couvert, il y avait beaucoup de brouillard, donc il était impossible de faire du ski. Nous sommes restés à l'hôtel, ce n'était pas intéressant, surtout pour les enfants. Heureusement, ils ont joué avec des amis. Il y avait beaucoup de nouvelles familles. C'est vrai qu'il y a un monde fou dans cette station de ski, c'est comme l'année dernière ! Enfin, le ciel s'est dégagé, et il a fait un temps splendide. Nous avons fait autant de ski que possible. Bien sûr, Jérôme a oublié de mettre de la crème solaire, alors il a pris des coups de soleil... Finalement, c'étaient de belles vacances, tout le monde était content et avait bonne mine.

4 Littérature française : 25 pts

Lisez ce texte et répondez aux questions par des phrases complètes :

Emile ou de l'Education (1762)

« A quoi sert cela ? »

Suppose que, tandis que j'étudie avec mon élève le cours du soleil et la manière de s'orienter, tout à coup, il m'interrompe pour me demander à quoi sert tout cela. Quel beau discours je vais lui faire de combien de choses. Je saisiss l'occasion de l'instruire en répondant à sa question, surtout si nous avons des témoins de nos entretiens. Je lui parlerai de l'utilité des voyages, des avantages du commerce, des productions particulières à chaque climat, des mœurs des différents peuples, de l'usage du calendrier, de la supputation du retour des saisons pour l'agriculture, de l'art de la navigation, de la manière de se conduire sur mer et de suivre exactement sa route sans savoir où l'on est. La politique, l'histoire naturelle, l'astronomie, la morale même, et le droit des gens entreront dans mon explication de manière à donner à mon élève une grande idée de toutes ces sciences et un grand désir de les apprendre. Quand j'aurai tout dit, j'aurai fait étalage d'un vrai pédant, auquel il n'aura pas compris une seule idée. Il aurait grande envie de me demander comme auparavant à quoi sert de s'orienter ; mais il n'ose, de peur que je me fâche. Il trouve mieux son compte feindre d'entendre ce qu'on l'a forcé d'écouter. Ainsi pratiquent les belles éductions.

- Jean-Jacques Rousseau (1712 – 1778)

1. Dans ce paragraphe, l'auteur montre le décalage entre l'enseignant et l'apprenant et montre qu'il y a une incompréhension entre les deux. Relevez une phrase qui montre ce décalage. (3 pts)
2. Pourquoi aimeraient – t – il, l'enseignant, que l'élève lui pose la question « A quoi sert cela ? » (5 pts)
3. « Je saisiss l'occasion de l'instruire en répondant à sa question, *surtout si nous avons des témoins de nos entretiens.* » La partie en gras, italique montre un certain caractère de cet enseignant. Lequel ? (5 pts)
4. dans la phrase ci-dessus (question 3), l'auteur se moque des enseignants. Dites comment. (5 pts)
5. « Quand j'aurai tout dit, j'aurai fait étalage d'un vrai pédant, auquel il n'aura pas compris une seule idée. » Expliquez l'humour dans cette phrase. (5 pts)
6. Expliquez « feindre d'entendre ce qu'on l'a forcé d'écouter ». (2 pts)

* * *